

# UGOVOR O UPRAVLJANJU INFORMACIJAMA DATA MENADŽMENTU

između

Volvo Truck Corporation ("Volvo")  
Matični broj: 556013-9700,  
405 08 Geteborg, Švedska

i

Ime kupca (pravno lice)..... ("Kupac")

Matični broj: .....

Sedište: .....

Zemlja: .....

Broj telefona: .....

Email: .....

U cilju da Volvo pruži Kupcu sve Servisne Informacije (kako je dalje definisano), Volvo, za svoj račun i u ime AB Volvo (**publ.**) i svih drugih kompanija AB Volvo (**publ.**), i Kupac (u daljem tekstu zajedno "Strane") su se sporazumeli kako sledi:

## 1. CILJEVI OVOG UGOVORA

Ciljevi ovog Ugovora o upravljanju informacijama (u daljem tekstu "Ugovor") su sledeći:

- a. da se odrede odnosi i uslovi pod kojima Volvo skuplja, upotrebljava i deli informacije iz Informacionih Sistema (kako je dalje definisano);
- b. da se uspostave odgovarajuće ugovorne odredbe, kako se to zahteva po Članu 28 Uredbe EU o Zaštiti Podataka o ličnosti 2016/679 (u daljem tekstu "**GDPR**"), kako bi se upravljalo obradi ličnih podataka od strane Volvoa (kako je to definisano u GDPR) u ime Kupca; i
- c. da se preciziraju odredbe i uslovi primenjivi na obezbeđenje, i završetak usluga Klijentu koji su u vezi sa bilo kojim vozilom, koji uključuju obradu informacija iz Informacionog Sistema (kako je dole definisano), uključujući, a ne ograničujući se na VAS On Call, Dynafleet, Fuel Advice, Uptime Services, My Truck i I-See, kao i na upotrebu Volvo Connect i drugih sličnih platformi, portala i usluga ( u daljem tekstu: "**Digitalni Kanali**"), i drugih usluga pruženih preko Digitalnih Kanala (u daljem tekstu zajedno označene kao "**Informacione Usluge**").

## 2. INFORMACIONI SISTEMI

Kupac je svestan da su Volvo vozila proizvedena, isporučena ili plasirana od strane kompanije u okviru Volvo Grupe i da su opremljena sa jednim ili više sistema koji mogu da sakupljaju i skladište informacije o vozilu (u daljem tekstu: "**Informacioni Sistemi**"), uključujući a ne i ograničujući se na informacije koje su povezane sa stanjem vozila i performansama i informacijama koje su povezane sa upravljanjem vozilom (u daljem tekstu zajedno označene "**Informacije o Vozilu**"). Kupac je saglasan da neće na bilo koji način ometati upravljanje Informacionim Sistemima.

Bez obzira na otkaz ili završetak ovog Ugovora, Kupac priznaje i saglasan je da Volvo može: (i) da pristupi Informacionim Sistemima u bilo kom trenutku (uključujući i daljinski pristup); (ii) da skupi Informacije o Vozilu; (iii) da skladišti Informacije o Vozilu na sistemima Volvo Grupe; (iv) da upotrebi Informacije o Vozilu u cilju da pruži usluge Kupcu, kao i u cilju svojih sopstvenih i drugih poslovnih svrha; i (v) da deli Informacije o Vozilu u okviru Volvo Grupe i izabranih trećih lica.

Kupac će osigurati da bilo koji vozač ili druga osoba ovlašćena od strane Kupca da upravlja vozilom: (i) je svestan da lične informacije povezane sa njima mogu da budu skupljene, skladištene, upotrebljene, deljene ili drugačije obrađene od strane Volvoa; i (ii) je upućena i obezbeđena sa kopijom primenjive Izjave o privatnosti Volvo Grupe (izjava je dostupna na linku <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

Kupac je saglasan da obavesti pismenim putem Volvo ukoliko prodaje ili na drugi način vrši prenos vlasništva vozila trećem licu.

### 3. **ZAŠTITA PODATAKA I OBRADIVANJE**

U toku pružanja Informacionih Usluga, bilo direktno ili preko ovlašćenih dilera, kao i tokom procesa pružanja usluga od Volvoa, bilo od strane ovlašćenih poslovnih partnera ili bilo od strane trećih lica koja pružaju usluge, kao što su popravka, održavanje ili druge usluge (bilo u okviru ili van garancije), Volvo može da obradi lične informacije u okviru GDPR (u daljem tekstu: "**Lične Informacije**"), u ime Kupca, povezanih lica sa istim ili agentima. U skladu sa takvom obradom, strane su saglasne da je Kupac "rukovalac" i da Volvo može da deluje kao Kupčev "obrađivač" a u skladu sa GDPR. Prilog br. 1 ovog Ugovora (*Odredbe koje se tiču Obradivanja Ličnih Informacija*) definišu odredbe i usluge primenjivane na takvo obrađivanje Ličnih Informacija i biće primenjene kada god Volvo obrađuje Lične Informacije u ime Kupca.

Kupac se obavezuje da se pridržava primenjivih zakona koje se tiču zaštite podataka o ličnosti, uključujući a ne ograničujući se na uspostavljenje pravnog okvira za obradu Ličnih Informacija i pružanje informacija subjektima podataka u okviru GDPR, i sličnih obaveza određenih zakonima u drugim jurisdikcijama. U meri dozvoljenim zakonom,, Kupac će pružiti Volvu, njegovim predstavnicima i agentima, i ostalim trećim licima koji deluje u ime Volvoa, obeštećenje ako se pojave bilo kakvi gubici koja su nastali direktno ili indirektno zbog propusta Kupca da se pridržava zakona koji se bave zaštitom podataka.

### 4. **ODREDBE I USLOVI USLUGA**

Volvo će pružiti Kupcu Informacione Usluge koje je Kupac zahtevao, ili koje je Volvo ponudio Kupcu i Kupac se saglasio da primi, ili za koju se Kupac registrovao ili na drugi način se prijavio preko Digitalnih Kanala, bilo da je za plaćanje ili ne.

Odredba Informacionih Usluga može biti predmet posebnih odredbi i uslova kao dodatak onome što nastaje iz Ugovora, povezano, sa na primer, cenom i plaćanjem, uslovima prijavljivanja i trajanjem.. U slučaju sukoba između odredbi ovog Ugovora i takvih specifičnih odredbi i uslova, specifične odredbe i uslovi imaće prvenstvo i biće primenjeni u slučaju sukoba odredbi ovog Ugovora, ali preostale odredbe ovog Ugovora će nastaviti da se primenjuju.

Kupac neće distribuirati, ponovo prenositi, kopirati, objavljivati, promeniti, poboljšati, primeniti obrnuti inženjering, dekompilirati ili na drugi način izmeniti Informacione Sisteme.

Volvo može modifikovati, poboljšati, promeniti ili zameniti bilo koju od Informacionih Usluga ili delova bez bilo kakvog obaveštenja kao deo stalnog poboljšanja procesa povezanih sa Informacionim Sistemima ili kada se zahteva da bude usklađen sa bilo kojim primenjivim bezbedosnim, statutarnim ili regulatornim zahtevima ili za dodatnu funkcionalnost koja materijalno ne utiče na kvalitet ili performanse Informacionih Usluga ili samog vozila.

Pravo Kupca da upotrebljava Informacione Sistema ovisi o tehničkoj i regulatornoj dostupnosti Informacionih Sistema. Tehnička dostupnost Informacionih Sistema zavisi od dostupnosti mreže i satelitske pokrivenosti i može biti ometena lokalnim ograničenjima (uključujući a ne ograničujući se na mostove, zgrade i druga fizička ograničenja), atmosferne ili topografske uslove i tehničkih limita (uključujući a ne ograničujući se na ugrađene greške bilo kog GPS sistema).

Volvo se odriče bilo kakve garancije ili odgovornosti za sigurnost mobilnih telekomunikacija, vajerlesna ili druge mreže upotrebljene za transmisiju Informacija o vozilu i drugim informacijama.

Informacioni Sistemi mogu biti nedostupni usled rada na održavanju. Detalji planiranog održavanja biće, ako je moguće, istaknuti na Digitalnim Kanalima ili će na drugi način biti saopšteni Kupcu. Volvo će nastojati da minimizira prekid dostupnosti Informacionih Sistema.

Kupac će se u svakom trenutku za svako vozilo pridržavati Volvoovih uputstava i priručnika.

Kupac je svestan da Informacioni Sistemi možda nisu dostupni u svim zemljama.

Volvo može suspendovati Kupčev pristup Informacionim Uslugama ili može upotrebiti Informacione Sisteme da pronađe registrovano vozilo, ukoliko Volvo osnovano veruje da vozilo nije upotrebljeno od strane Kupca, kao zakonitog vlasnika ili nije upotrebljeno u skladu sa odredbama i uslovima ovog Ugovora ili bilo kog drugog ugovora između Kupca i članova Volvo grupe.

## 5. **DEAKTIVACIJA INFORMACIONIH SISTEMA**

Na pismeni zahtev Kupca, Volvo može deaktivirati daljinski pristup Informacionim Sistemima u odnosu na određeno vozilo, označenjem tog vozila po identifikacionom broju (u daljem tekstu: "VIN"), na račun Kupca i bez nepotrebnog odlaganja (u daljem tekstu: "**Deaktivacija Vozila**"). U obimu da Deaktivacija Vozila mora biti izvršena od strane ovlašćenog Volvo servisa, Kupac će biti odgovoran da isporuči predmetno vozilo(a) takvom servisu za deaktivaciju.

Da bi se izbegla bilo kakva sumnja, Deaktivacija vozila ne sme da spreči (i) daljinski pristup Informacionim Sistemima ukoliko to zahteva primenjivi zakon; ili (ii) pristup Informacionim Sistemima preko povezanog uređaja, uključujući a ne ograničujući se na TechTool, za ciljeve popravke i održavanja ili garantnog roka; ili (iii) ukoliko to zahteva primenjivi zakon.

Kupac priznaje da će Deaktivacija Vozila značiti da Volvo nije u mogućnosti da pruži bilo kakvu Informacionu Uslugu u odnosu na vozila koja su deaktivirana.

Dalje, Kupac priznaje i saglasan je da će Deaktivacija Vozila automatski prekinuti bilo koji Ugovor o uslugama a koji je zaključen između Kupca i članova Volvo grupe, kao i da neće postojati odgovornost bilo kog člana Volvo grupe u odnosu na Informacione Usluge povezane sa vozilom koje je deaktivirano.

Na pismeni zahtev Kupca, Volvo će ponovo aktivirati daljinski pristup Informacionim Sistemima u odnosu na određeno vozilo, označenjem VINa vozila na Kupčev račun ("**Reaktivacija Vozila**"). Ukoliko je Volvo u mogućnosti da Reaktivira Vozilo daljinski, bilo koja Reaktivacija Vozila mora biti izvršena od strane ovlašćenog Volvo servisa i Kupac će biti odgovoran da isporuči označeno vozilo(a) takvom servisu radi reaktivacije. U slučaju Reaktivacije Vozila, odredbe i uslovi ovog Ugovora i bilo kog drugog servisnog ugovora moraju da se primene na odredbe Informacionih Usluga u odnosu na takvo vozilo.

## 6. **OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI**

Ukoliko drugačije nije označeno u posebnim odredbama i uslovima Informacionih Usluga, Volvoova maksimalna odgovornost po ovom Ugovoru za potraživanja koja su nastala u svakom kalendarskom kvartalu (bilo da je u pitanju ugovor, šteta, nemar, zakon ili drugo) neće prelaziti sto posto (100%) naknada plaćenih za Informacione Usluge za kalendarski kvartal u kome je nastalo potraživanje.

Volvo neće biti odgovoran (bilo da je u pitanju ugovor, šteta, nemar, zakon, restitucija ili drugo) za bilo kakav gubitak profita, gubitak poslovanja, izgubljeno vreme upravljanja ili troškove rekonstrukcije ili povrata informacija, bez obzira da li je takav gubitak nastao direktno ili indirektno i bez obzira da li je Volvo bio svestan takve mogućnosti ili ne ili za bilo koje sledstvene ili indirektno gubitke.

Volvo neće biti odgovoran za bilo koji gubitak ili oštećenje koja su nastala kao radnje ili propusti Kupca, uključujući a ne ograničujući se na Kupčev propust da bude upodobljen sa bilo kojim zakonima o zaštiti podataka..

Volvo neće biti odgovoran za bilo koji gubitak ili štetu koja je prouzrokovana propustom ili zastojem javnih komunikacionih sistema od kojih mogu biti zavisni odredbe Informacionih Usluga.

Kupac razume i saglasan je da: (i) nema ugovorni odnos sa osnovnim pružaocem usluga mobilne telefonije i vajrelesa upotrebjenim za transmisiju podataka i informacija, (ii) nije treća strana koja dobija benefite iz bilo kog ugovora između Volvoa ili bilo kog povezanog lica sa osnovnim pružaocem, (iii) da osnovni pružalac nema bilo kakvu odgovornost prema Kupcu za povredu ugovora, garancije, nemara, ugovorne odgovornosti ili drugo, (iv) poruke ili bilo koje informacije i podaci mogu biti odloženi, obrisani ili ne isporučeni, i (v) da osnovni pružalac ne može da garantuje za sigurnost vajreles transmisije i neće biti odgovaran za bilo kakav nedostatak sigurnosti povezanih sa upotrebom Informacionih Usluga.

## 7. **GARANCIJE**

Kupac garantuje Volvou da isti ima i da će u svakom trenutku za vreme trajanja ovog Ugovora imati sve neophodne saglasnosti, dozvole, licence i ovlašćenja kako bi osigurao da Kupac koristi Informacione Usluge, Informacione Sisteme i Digitalne Kanale u punoj saobraznosti sa svim primenjivim zakonima i normama.

Zakonska ili proizvođačeva garantna prava su ograničena na ona data u vezi sa specifičnim Informacionim Uslugama koje je Kupac zasebno kupio. Takva garantna prava ne pokrivaju bilo koje druge Informacione Usluge i/ili operativnost Informacionih Sistema.

Volvo ovim isključuje u najvećoj meri u kojoj to zakon dozvoljava, sve uslove, garancije i odredbe, izričite (osim onih utvrđenih u ovom Ugovoru) ili implicirane, zakonske, uobičajene ili drugo koji bi, da nije tog isključenja, išla ili bi mogla da idu u korist Kupca.

## 8. **OPŠTE ODREDBE**

Potpisivanjem ovog Ugovora ili preuzimanjem, pristupanjem, instaliranjem ili drugom upotrebom Informacionih Usluga, Kupac priznaje da: (a) je pročitao i razumeo Ugovor; (b) ima sva potrebna ovlašćenja koja mu omogućuju da pristupi Ugovoru (uključujući i slučaj da pristupa Ugovoru u ime drugih grupnih entiteta) i da omogući Volvo Grupi da preduzme aktivnosti predviđene ovim Ugovorom; i (c) slaže se da bude ograničen njegovim uslovima i odredbama, što će biti dopunjeno s vremena na vreme, umesto bilo kojih prethodnih Ugovora o Telematičnim Uslugama ili Ugovora o Upravljanju Podacima između Volvoa i Kupca.

Volvo može da izmeni ili dopuni uslove i odredbe ovog Ugovora objavljivanjem nove verzije na: <http://tsadp.volvotrucks.com/>. Smatraće se da je Kupac prihvatio nove uslove ako je nastavio da koristi Informacione Usluge tri (3) meseca nakon što su takvi novi uslovi objavljeni.

Sastavljanje, postojanje, izgradnja, izvršenje, važenje i bilo koji aspekti ovog Ugovora ili bilo kog uslova ovog Ugovora biće regulisan u skladu sa švedskim zakonodavstvom izuzev švedskog zakona o sukobu zakona i izuzev pravila Konvencije UN o međunarodnoj prodaji robe, osim ukoliko i u onoj meri u kojoj se drugi zakon obavezno primenjuje.

Švedski sudovi, sa oblasnim sudom u Geteborgu (*Göteborgs tingsrätt*) kao prvostepenim sudom, imaće isključivu jurisdikciju za rešavanje bilo kog spora koji može proizaći iz, ili u vezi sa ovim Ugovorom. Strane se slažu da budu u nadležnosti takve jurisdikcije.

Ukoliko bilo koji sud, tribunal, administrativno telo ili zakonski ovlašćeni organ utvrdi da je bilo koja odredba ili deo ovog Ugovora nezakonski, nevažeći ili neprimenjiv, tada će se ta odredba, u potrebnoj meri, isključiti iz ovog Ugovora i biće bez dejstva bez, onoliko koliko je to moguće, izmene bilo koje druge odredbe ili dela ovog Ugovora i to neće uticati na bilo koje druge odredbe ovog Ugovora koji će ostati u potpunosti na snazi.

Volvo će imati pravo da prenese ovaj Ugovor u bilo kom trenutku na bilo koji entitet Volvo Grupe. Kupac će odobriti takvo preuzimanje ugovora i oslobodiće Volvo od obaveza iz ovog Ugovora i bez bilo kakvih daljih potraživanja.

UKOLIKO NISTE SAGLASNI SA ODREDBAMA I USLOVIMA OVOG UGOVORA (ILI DOPUNAMA OVOG UGOVORA) NE SMETE DA POTPIŠETE OVAJ DOKUMENT ILI PREUZETI, PRISTUPITI, INSTALIRATI ILI NA BILO KOJI DRUGI NAČIN UPOTREBITI BILO KOJU INFORMACIONU USLUGU.

Kupac:

}}

\_\_\_\_\_ (potpis)

Datum, mesto:.....

IME:.....

POZICIJA:.....

## DODATAK 1

### ODREDBE U VEZI SA OBRADOM LIČNIH INFORMACIJA

#### DEO A

#### OPŠTE ODREDBE U VEZI SA VOLVOOVOM OBRADOM LIČNIH INFORMACIJA

##### 1. VOLVO KAO OBRADIVAČ

- 1.1 U svrhu ovog Dodatka 1 (*Odredbe u vezi sa Obradom Ličnih Informacija*) "Rukovalac", "Obradivač", "Nadzorni Organ", "Lične Informacije", "Zloupotreba Ličnih Informacija", i "Predmet Informacija" će imati ista značenja koja su data tim terminima u GDPR.
- 1.2 Deo B ovog Dodatka 1 (*Odredbe u vezi sa Obradom Ličnih Informacija*) utvrđuje opis Ličnih Informacija koje Volvo obrađuje prema ovom Ugovoru kao što to zahteva Član 28(3) GDPR. Kako bi se izbegla sumnja, Deo B ne stvara bilo kakve obaveze ili prava bilo kojoj Strani ovog Ugovora.
- 1.3 Strane su saglasne da, kada Volvo obrađuje Lične Informacije u ime Kupca prilikom pružanja Informacionih Usluga Kupcu, Kupac će biti Rukovalac, a Volvo će biti Obradivač takvih Ličnih Informacija i da će se sledeće odredbe primenjivati u takvim okolnostima.
- (a) Volvo će obrađivati Lične Informacije isključivo u skladu sa Kupčevim dokumentovanim uputstvima, osim ako primenjivi zakon kome podleže Volvo ne zahteva drugačije, u kom slučaju će Volvo obavestiti Kupca o takvom zakonskom uslovu pre takve obrade, izuzev ako primenjivi zakon ne zabranjuje takvo obaveštavanje. Volvo će odmah obavestiti Kupca ukoliko veruje da počinjanje bilo kom primljenom uputstvu krši primenjive zakone o zaštiti podataka.
  - (b) Osim automatizovanog obezbeđivanja usluga, pojedinačna dokumentovana uputstva od strane Kupca su dozvoljena samo u izuzetnim slučajevima i samo u skladu sa uslovima ovog Ugovora.
  - (c) Digitalni Kanali obezbeđuju Kupcima sredstva da vrše ispravke, brisanja ili blokiranja Ličnih Informacija. Kupac će stoga uložiti sve razumne napore da upotrebi te Digitalne Kanale pre kontaktiranja Volvoa sa bilo kojim zahtevom za ispravljanje, brisanje ili blokiranje Ličnih Informacija. Osim toga Kupac priznaje i saglasan je da Volvo može takođe da deluje kao Rukovalac u vezi sa Ličnim Informacijama i da u takvim okolnostima može s toga da zadrži bilo koje Lične Informacije u svom svojstvu Rukovaoca bez obzira na bilo koji zahtev Kupca da obriše Lične Informacije koje Volvo poseduje u svojstvu Obradivača.
  - (d) Kupac dozvoljava Volvou da angažuje druge Obradivače, uključujući i bilo kog člana Volvo Grupe, za sprovođenje specifičnih aktivnosti obrade u ime Kupca (svaki je "**Podobrađivač**"), pod uslovom da Volvo obezbedi da on ima uspostavljene prikladne odredbe o zaštiti podataka sa svakim Podobrađivačem kako bi se zadovoljili zahtevi Člana 28(3) GDPR. Volvo će trenutno obavestiti Kupca na razuman način, uključujući ali ne ograničavajući se na objavljivanje ažurirane liste Podobrađivača na Web sajtu, u slučaju nameranih izmena njegovih Podobrađivača i da će omogućiti Kupcu da se usprotivi takvoj izmeni. Kupac priznaje da u nekim slučajevima, ukoliko se Kupac usprotivi takvoj izmeni, to može da znači da Volvo nije u mogućnosti da obezbedi neke ili sve Informacione Usluge. Kupac samim tim priznaje i saglasan je da ukoliko se Kupac usprotivi takvoj izmeni, Volvo može automatski da okonča bilo koji ugovor o pružanju usluga u koji su stupili

Kupac ili bilo koji entitet Volvo Grupe, bez bilo kakve odgovornosti od strane bilo kog entiteta Volvo Grupe, u vezi sa Informacionim Uslugama.

- (e) Kupac ovim imenuje Volvo kao svog zastupnika isključivo u cilju stupanja u Standardne Ugovorne Obaveze (obrađivači) uspostavljene u Odluci 2010/87/EC, ili bilo koji ugovor sa bilo kojim podobrađivačem koje zahteva zakon o obradi ličnih podataka, u ime Kupca i sa bilo kojim podobrađivačem sa sedištem van Evropske Ekonomske Zone kako bi se olakšao prenos Ličnih Informacija u skladu sa GDPR, i osim toga Kupac priznaje da bilo koji od tih podobrađivača može da stupi u podobrađivački ugovor sa bilo kojim drugim podobrađivačem.
- (f) Kupac je saglasan da Volvo može da prenese Lične Informacije u bilo koju državu, uključujući bilo koju državu smeštenu van EEZ. U takvim okolnostima, Strane će preduzeti dalje potrebne mere kako bi osigurale da su takvi prenosi u skladu sa primenjivim zakonima o zaštiti podataka, koje mogu da uključe stupanje u Standardne Ugovorne Obaveze.
- (g) Ništa u ovom Ugovoru neće sprečiti ili ograničiti Volvoovu Sposobnost da obradi Lične Informacije kao Rukovalac, čak i u vezi sa Ličnim Informacijama koje Volvo može da obradi u ime Kupca kao Odrađivač.

## 2. **DALJE DUŽNOSTI KUPCA**

- 2.1 Kupac ostaje zakonski odgovoran za procenu zakonitosti skupljanja, obrade i upotrebe Ličnih Informacija, kao i za očuvanje prava trećih strana na koje to utiče a u vezi sa potraživanjima koja bi navela te treće strane a Kupac će obezbediti da bilo koje Lične Informacije pohranjene u Informacionim Sistemima budu zakonito obrađene.
- 2.2 Kupac će trenutno obavestiti Volvo i obezbediti Volvou odgovarajuća uputstva ako utvrdi da postoje greške ili nepravilnosti u Volvovoj obradi Ličnih Informacija prema ovom Ugovoru.

## 3. **DALJE DUŽNOSTI VOLVOA**

- 3.1 Volvo će obavestiti Kupca bez ikakvog nepotrebnog odlaganja, i, ukoliko je izvodljivo, ne kasnije od 72 sata pošto utvrdi da je došlo do Zloupotrebe Ličnih Informacija koja se tiče Ličnih Informacija koje obrađuje Volvo u ime Kupca u skladu sa ovim Ugovorom.
- 3.2 Volvo će obezbediti da svi zaposleni (uključujući zaposlene Volvoovih Podobrađivača uključene u obradu Ličnih Informacija u vezi sa ovim Ugovorom) budu podložni odgovarajućoj obavezi poverljivosti.
- 3.3 Uzimajući u obzir prirodu obrade, Volvo će pomagati Kupcu primenom odgovarajućih tehničkih i organizacionih mera, u onoj meri u kojoj je to moguće, radi ispunjenja Kupčevih obaveza kao Rukovaoca da odgovori na zahteve za korištenje prava o predmetu podataka prema primenjivim zakonima o zaštiti podataka.
- 3.4 Volvo će saradivati sa Kupcem i preduzeti razumne komercijalne korake koje mu Kupac naloži kako bi pomogao u istrazi, umanjenju i remedijaciji svake Zloupotrebe Ličnih Informacija, uključujući i u vezi sa bilo kojim obaveštavanjem relevantnog Nadzornog Organa ili Predmeta Informacija.
- 3.5 Volvo će, o trošku Kupca, pružiti razumnu pomoć koja može biti razumno zatražena od strane Kupca u vezi sa bilo kakvom procenom uticaja zaštite podataka, i prethodne konsultacije sa Nadzornim Organima za koje Kupac razumno smatra da su potrebne prema Članu 35 ili 36 GDPR, u svakom slučaju isključivo u vezi sa obradom Ličnih Informacija vezanim za ovaj Ugovor i uzimajući u obzir prirodu obrade i informacija dostupnih Volvou.
- 3.6 Kupac može, ne više od jednom u kalendarskoj godini uz prethodno pismeno obaveštenje od trideset (30) dana, da sprovede reviziju ili da imenuje nezavisnu treću stranu kao revizora (pod uslovom da je

Kupac ili takva nezavisna treća strana - revizor pod obavezom poverljivosti na koju je Volvo pristao) da sprovede, za vreme normalnog Volvoovog radnog vremena, reviziju radi procene Volvoovog poštovanja ovog Dodatka 1 (*Odredbe u vezi sa Obradom Ličnih Informacija*). Troškovi bilo koje revizije sprovedene prema ovom članu 3.6 će snositi Kupac. Revizija će biti ograničenog dometa, načina i trajanja razumno potrebnog da se postigne njen cilj i ne sme nepotrebno da ometa Volvoove operacije.

- 3.7 Volvo neće otkrivati bilo kakve Lične Informacije koje obrađuje u svojstvu Obradivača u ime Kupca ako treće strane zahtevaju informacije bez prethodne saglasnosti Kupca, izuzev ako Volvo na to obavezuje zakon ili naredba suda ili nadležnog organa.
- 3.8 Volvo će trenutno po otkazu ili završetku ovog Ugovora ili na zahtev Kupca, vratiti Kupcu ili obrisati sve Lične Informacije, uključujući i sve kopije istih, na bilo kom nosaču u njegovoj vlasti, posedu ili pod njegovom kontrolom, izuzev u onolikoj meri u kojoj to primenjuje zakon o zadržavanju takvih Ličnih Informacija zahteva od Volvoa ili Volvo na drugi način zadržava takve Lične Informacije u svojstvu Rukovaoca.

#### 4. **BEZBEDNOST PODATAKA**

Volvo će obezbediti dovoljnu bezbednost podataka pomoću odgovarajućih tehničkih i organizacionih mera za zaštitu Ličnih Informacija koje obrađuje u ime Kupca, i Volvo je saglasan da će takve mere biti u saglasnosti sa zahtevima primenjivog zakona. Tehničke i organizacione mere za obezbeđivanje zaštite podataka mogu biti izmenjene od strane Volvoa u skladu sa tehničkim napretkom i razvojem, pod uslovom da to ne rezultira smanjenim nivoom bezbednosti.



## **DEO B DETALJI OBRADJE LIČNIH INFORMACIJA**

Ovaj Deo B Dodatka 1 uključuje izvesne detalje u vezi sa Obradom Ličnih Informacija kao što zahteva Član 28(3) GDPR.

### ***Predmet i trajanje Obrade Ličnih Informacija***

Predmet i trajanje Obrade Ličnih Informacija su kao što to određuje ovaj Ugovor.

### ***Priroda i cilj Obrade Ličnih Informacija***

Priroda i cilj Obrade Ličnih Informacija su kao što to određuje ovaj Ugovor.

### ***Kategorije Predmeta Informacija na koje se Lične Informacije odnose***

- Zaposleni i saougovarači Kupca.

### ***Tipovi Ličnih Informacija koji se obrađuju***

U razmerama u kojima se Lične Informacije to smatraju u skladu sa GDPR, sledeći tipovi ličnih podataka mogu biti obrađeni prema ovom Ugovoru (što dopunjuje ili ažurira s vremena na vreme u Obaveštenjima o Privatnosti Volvo Guupe dostupnim na: <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>):

- Podaci o ponašanju i performansama vozača, kao što je šablon vožnje; podaci o trenutnom geo-pozicioniranju i podaci o lokaciji, jezička podešavanja komandne table;
- Identifikacioni kodovi vozila, kao što su identifikacione informacije vozila (uključujući Identifikacioni Broj Vozila (VIN) i broj šasije), IP broj, MAC adresa;
- Podaci o Performansama Vozila, kao što su tehnički podaci vozila, informacije dobijene od komponenti vozila, upotreba akumulatora, podaci o radu motora, potrošnji goriva, podaci o snazi/obrotnom momentu, kodovi kvara;
- Podaci o Upotrebi vozila, kao što je upotreba kočnica, menjanje brzina, ubrzavanje/usporavanje, podešavanja komadne table, iskorišćenost snage/obrotnog momenta, tehnički podaci dobijeni iz motora; detektovanje uslova puta i okoline sa vremenskim kodovima i radnim vremenom; i
- Podaci iz okoline kao što su uslovi na putu i ambijentalni uslovi.

### ***Obaveze i prava Kupca***

Obaveze i prava Kupca su kao što to određuje ovaj Ugovor.